

**UJEDINJENE
NACIJE**

IT-95-5/18-T
D3-1/92134 TER
25 November 2015

AJ



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 23. januar 2015.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Nalog od: 23. januara 2015. godine

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

POVJERLJIVO

**PRIVREMENI NALOG U VEZI SA ZAHTJEVOM OPTUŽENOG ZA PROMJENU
STATUSA POVJERLJIVOSTI PODNESAKA KOJI SE ODNOSI NA SVJEDOKA
DAVIDA HARLANDA**

Tužilaštvo

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi

g. Radovan Karadžić

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI PO Zahtjevu za promjenu statusa povjerljivosti podnesaka koji se odnose na svjedoka Davida Harlanda (dalje u tekstu: Zahtjev), koji je 4. decembra 2014. na povjerljivoj osnovi podnio optuženi i kojim od Vijeća traži da promijeni status povjerljivosti osam dokumenata u javan, uključujući odluku ovog Vijeća od 24. novembra 2009..¹ koji se odnose na iskaz službenika Ujedinjenih nacija (dalje u tekstu: UN) Davida Harlanda (dalje u tekstu: Podnesci);²

IMAJUĆI U VIDU da je Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilac) 18. decembra 2014. dostavilo povjerljivi Odgovor tužioca na zahtjev za promjenu statusa povjerljivosti podnesaka koji se odnose na svjedoka Davida Harlanda (dalje u tekstu: Odgovor), u kom tvrdi da bi Zahtjev trebalo odbiti budući da se u Podnescima pominje "osjetljiva komunikacija između tužioca i davaoca informacija na osnovu pravila 70" ili, alternativno, da samo za odluku Vijeća od 24. novembra 2009. treba promijeniti status povjerljivosti u javan, ali u redigovanom obliku;³

PODSJEĆAJUĆI da se Podnesci odnose na zahtjev UN-a iz 2009. godine da David Harland svjedoči na zatvorenoj sjednici u ovom predmetu, koji je tada naveo tužioca da podnese zahtjev za svjedočenje na zatvorenoj sjednici i na osnovu pravila 70 i na osnovu pravila 75 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik);⁴

PODSJEĆAJUĆI nadalje da je zahtjev tužioca za svjedočenje na zatvorenoj sjednici odbijen, što je pak dovelo do toga da UN na kraju pristane na to da Harland svjedoči na javnoj sjednici;

UZIMAJUĆI U OBZIR da je Harland svjedočio na javnoj sjednici u periodu od 6. do 11. maja 2010. i da, stoga, bojazni koje je UN izrazio 2009. godine više ne postoje;

¹ Odluka po zahtjevu tužilaštva za zaštitne mjere za svjedoka KDZ-487, 24. novembar 2009., povjerljivo.

² Zahtjev, par. 1-2, povjerljivi Dodatak A.

³ Odgovor, par. 1-2.

⁴ Zahtjev, povjerljivi Dodatak A.

Međutim, **UZIMAJUĆI U OBZIR** da je iz Odgovora nejasno da li je tužilac kontaktirao UN kako bi provjerio ima li ikakvih prigovora na traženo pravno sredstvo u Zahtjevu, odnosno, ako ih ima, kakvi su to tačno prigovori;

NA OSNOVU pravila 54 Pravilnika,

OVIM:

- a. **NALAŽE** tužiocu da kontaktira UN (ako to već nije učinio) i provjeri da li bi UN bio spreman da pristane na pravno sredstvo koje se traži u Zahtjevu;
- b. **NALAŽE** tužiocu da do 13. februara 2015. dostavi dopunski podnesak u kojem će:
 - (i) obavijestiti Vijeće o ishodu svojih konsultacija s UN-om i
 - (ii) u slučaju da UN nije spreman pristati na pravno sredstvo koje se traži u Zahtjevu, jasno i precizno navesti informacije u Podnescima koje treba da ostanu povjerljive s obzirom na dejstvo pravila 70 Pravilnika; i
- c. **ODGAĐA** odluku po Zahtjevu dok ne primi podnesak tužilaštva u skladu s tačkama (a) i (b) gore,

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon,
predsjedavajući

Dana 23. januara 2015.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]